

CONDIȚII GENERALE DE VÂNZARE**1. Preambul**

1.1 Aceste condiții generale de vânzare se vor aplica oricărei contract încheiat între Vanzător și Cumpărător (adică orice acord scris sau orice vânzare de produs solicitată prin accesarea site-ului web), www.zoppasindustries.com). Condițiile generale de vânzare ale Cumpărătorului, dacă există, nu pot fi aplicate, nici măcar parțial, cu excepția cazului în care sunt acceptate expres în scris de către Vanzător.

1.2 Contractul și anexele sale conțin și rezumă toate obligațiile asumate efectiv de către părți și care sunt obligatorii pentru acestea. Efectuarea acestora va fi folosită pentru a verifica respectarea corectă a îndatoririlor și obligațiilor contractuale care vor fi îndeplinite cu bună-credință, onestitate și corectitudine.

1.3 Orice referire la termeni comerciali (cum ar fi EXW, CIP, etc.) va fi considerată ca o referire la textul Incoterms-urilor Camerei Internaționale de Comerț în vigoare la data livrării bunurilor.

2. Formarea contractului de vânzare - Cantități - Preturi

2.1 În cazul în care Vanzătorul confirmă în scris orice comandă primită sau, dacă au fost necesare livrări sau modificări imediate, în cazul în care aceste livrări încep sau vor fi acceptate modificări, contractul de vânzare va fi considerat a fi executat.

2.2 Cantitățile vor fi considerate acceptate cu o toleranță egală cu +/- 10%.

2.3 Prețurile convenite vor fi considerate a fi „francă fabrică” conform Incotermilor Camerei Internaționale de Comerț și nu includ nicio taxă auxiliară sau serviciu oferit (cum ar fi TVA, ambalare, transport, taxe de instalare și/sau asamblare), etc.). În cazul livrarilor prestate în mod continuu sau livrarilor parțiale, Vanzătorul își rezervă dreptul de a modifica prețurile în funcție de orice creștere a costurilor cu materia primă și forța de muncă sau a taxelor fiscale care ar putea apărea în timpul livrării. În aceste circumstanțe, Vanzătorul va înștiința Cumpărătorul în prealabil cu treizeci (30) de zile.

2.4 Produsele sunt livrate Cumpărătorului „francă fabrică” la uzina Vanzătorului și riscul este transferat Cumpărătorului la punerea la dispoziție a bunurilor la sediul Vanzătorului. Indiferent de termenul de livrare convenit, bunurile sunt transmise Cumpărătorului pe riscul exclusiv al acestuia din urmă și în cazul în care transportatorul este ales și desemnat de către Vanzător, acesta din urmă fiind eliberat de orice răspundere la punerea la dispoziție a bunurilor la adresa sa, sediul propriu sau, cel mai târziu, la livrarea acestora către transportator. O astfel de livrare va fi considerată, pentru toate efectele și scopurile, a fost efectuată manual de către Cumpărător însuși.

2.5 Data de livrare convenită este doar orientativă. În cazul în care livrarea este întârziată cu până la șaiszei (60) de zile din vîna Vanzătorului, Cumpărătorul nu va avea dreptul să refuze livrarea, să solicite rezilierea contractului sau să pretindă vreodată despăgubire pentru daune. În cazul în care întârzierea în livrare depășește șaiszei (60) de zile, Cumpărătorul va avea dreptul să solicite anularea comenzii și rambursarea oricărei plăți în avans efectuate prin trimiterea unei scrisori recomandate cu confirmare de primire. În orice caz, Vanzătorul nu va avea nicio obligație de a despăgubi Cumpărătorul împotriva oricăror daune directe și/sau indirecte de orice natură care decurg dintr-o întârziere sau neefectuarea vânzării.

3. Pastrarea titlului

Achizitorul dobândește dreptul de proprietate asupra bunurilor numai prin plata integrală a prețului de furnizare facturat, dar își asumă riscurile aferente la livrare.

4. Caracteristici și condiții de utilizare ale produselor

4.1 Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel în scris, parametrii funcționali ai produsului corespund celor menționați (atât valoarea nominală, cât și toleranța) în desenele și specificațiile tehnice ale Vanzătorului. Nivelurile de calitate ale produselor furnizate corespund nivelurilor standard ale Vanzătorului indicate în specificațiile relevante.

4.2 Achizitorul va identifica și va comunica Vanzătorului condițiile de utilizare a produsului înainte de realizarea definiției tehnice relevante. În special, în cazul în care Achizitorul solicită furnizarea de produse ai căror parametri funcționali diferă în orice mod și în orice măsură de cei indicați în desenele și specificațiile tehnice ale Vanzătorului, Achizitorul va furniza Vanzătorului desenele, specificațiile tehnice și orice alte necesare. Instruire în scris. Se înțelege prin prezența că Vanzătorul va avea obligația de a furniza astfel de produse numai dacă a confirmat în scris modificările solicitate. În nicio circumstanță Vanzătorul nu va fi obligat să livreze produse adecvate pentru o utilizare specifică, cu excepția cazului în care părțile au convenit în mod expres în scris. În cazul în care Cumpărătorul nu furnizează instrucțiuni specifice, condițiile de utilizare a produsului vor fi considerate a fi cele indicate în desenele și documentația tehnică ale Vanzătorului.

4.3 Produsele furnizate de Vanzător respectă atât legea țării în care se află sediul social al Vanzătorului, cât și legislația UE aplicabilă. Cu excepția cazului în care părțile au convenit în mod expres altfel în scris, Vanzătorul nu garantează conformitatea produselor furnizate cu reglementările în vigoare în țările non-UE. Prin urmare, Achizitorul va fi tras la răspundere exclusivă pentru orice utilizare a produselor în orice țară non-UE și se obligă să despăgubească și să țină fără răspundere Vanzătorul împotriva oricăror daune și efecte negative care ar putea apărea în cazul în care produsele nu sunt conforme cu reglementările în vigoare. într-o astfel de țară.

5. Garanție

5.1 Produsele furnizate au o garanție de optsprezece (18) luni împotriva defectelor de material și/sau de fabricație începând cu data marcată pe produsele în sine. În perioada de garanție menționată mai sus, Vanzătorul va înlocui gratuit orice produs returnat și recunoscut ca fiind defect din cauza defectelor originale sau, la propria discreție, va acorda credit Cumpărătorului pentru o sumă egală cu prețul facturat al produselor în întregime, cu condiția ca acesta din urmă să fi notificat prompt Vanzătorul cu privire la astfel de defecte. Orice alt drept sau revendicare a Cumpărătorului, inclusiv cu titlu de despăgubire pentru orice daune directe și/sau indirecte suferite sau rambursarea oricărei cost suportat de acesta din urmă (inclusiv, fără a se limita la, costurile pentru orice aprovizionare reabilitată, suport tehnic, rechemare, etc.) este exclus și renunțat în mod expres prin prezența.

5.2 Achizitorul va notifica Vanzătorului, în scris și în detaliu, orice defect sau caz de neconformitate detectat la produse în termen de opt (8) zile de la primirea bunurilor și în termenul de garanție menționat mai sus. Nerespectarea acestui lucru va duce la nulitatea garanției. Mai mult, Cumpărătorul va notifica Vanzătorul, în scris și în detaliu, cu privire la orice defect ascuns al produselor în termen de opt (8) zile de la data la care respectivul defect este detectat și în perioada de garanție stabilită. De asemenea, în acest caz, nerespectarea acestui lucru va duce la nulitatea garanției.

5.3 Garanția nu va acoperi niciun defect detectat atribuit neglijenței și/sau utilizării produselor de către Cumpărător neconforme cu instrucțiunile tehnice furnizate de Vanzător, proiectarea sau fabricarea incorectă a dispozitivului în care sunt instalate produsele, instalarea și/sau incorectă sau asamblarea produselor de către Cumpărător, nerespectarea avertismentelor vânzătorului, întreținere incorectă, metode sau materiale necorespunzătoare de curățare, depozitare, manipulare și transport incorecte, utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă a dispozitivului de către utilizator sau cu orice altă circumstanță care nu are legătură la defecte de fabricație atribuite Vanzătorului.

5.4 În nicio circumstanță, Cumpărătorul nu va avea dreptul să suspende sau să rețină orice plată datorată Vanzătorului, precum și să o compenseze cu orice sumă pretins datorată Cumpărătorului, inclusiv pe motivul oricărei dispute privind produsele.

5.5 Vanzătorul își declină orice răspundere pentru orice defect și defect al produselor care decurg, de asemenea, indirect, din revanzarea produselor de către sau în numele Cumpărătorului oricărei terțe părți, indiferent de motiv, sau din integrarea produselor vânzătorului în produse complexe vândute, de către Cumpărător oricărei terțe părți. Mai mult, Vanzătorul își declină orice răspundere directă față de acești terți cumpărători, care vor contacta exclusiv Cumpărătorul pentru orice reclamație de garanție, rambursări sau orice altă problemă. Cumpărătorul va fi considerat exclusiv responsabil pentru orice diferență între garanția din acest articol și garanțiile oferite de acesta oricărei terțe părți.

6. Obligațiile Cumpărătorului

6.1 Cumpărătorul va prelua imediat livrarea produselor la uzina Vanzătorului la data indicată în avizul de disponibilitate pentru livrare. În cazul în care ridicarea produsului este întârziată din vîna Cumpărătorului pentru o perioadă mai mare de zece (10) zile, acesta din urmă va plăti Vanzătorului, în plus față de preț și cu titlu de despăgubire, 1% din suma facturată pentru fiecare zi de depozitare a produsului, fără a aduce atingere dreptului acestuia din urmă de a pretinde despăgubiri pentru prejudiciul mai mare.

6.2 Achizitorul va efectua plățile conform modalităților și în termenele convenite de părți. Prețurile sunt exprimate în euro și vor fi plătite în moneda legală în țara Vanzătorului la data plății și în funcție de valoarea nominală a acestora. Dobânzi egale cu rata dobânzii instrumentului principal de refinanțare, majorate cu șapte puncte procentuale, ale Băncii Centrale Europene aplicate la ultima sa operațiune principală de refinanțare efectuată în prima zi calendaristică a semestrului relevant (conform Directivei 2000/35/EC) se va aplica, în mod automat și fără a fi necesară emiterea unei notificări oficiale de neîndeplinire a obligațiilor, oricărei plăți întârziate, fără a aduce atingere oricărei alt drept al Vanzătorului, inclusiv dreptul de a rezilia Contractul. În caz de întârziere a plăților, Vanzătorul va avea dreptul de a suspenda imediat orice aprovizionare și în cazul oricărei alt contract încheiat cu același Cumpărător. În orice caz, în cazul în care Cumpărătorul nu respectă termenele de plată convenite, orice sumă datorată de acesta din urmă devine imediat exigibilă și plătită integral.

7. Proprietatea industrială și intelectuală

7.1 Vanzătorul este și va rămâne proprietarul unic și exclusiv al oricăror și al tuturor drepturilor de proprietate intelectuală și industrială referitoare la produsele furnizate, inclusiv părțile lor individuale, documentația, desenele, proiectele, manualele, precum și orice marcă înregistrată pe care Vanzătorul și-a pus-o astfel, produse. În nicio circumstanță Cumpărătorul nu va avea dreptul de a utiliza și/sau de a exploata în alt scop decât vânzarea, precum și de a reproduce, copia sau trimite unei terțe părți desenele, documentele și/sau informațiile tehnice ale Vanzătorului fără prealabil scrisul acestuia din urmă. permis

8. Forță majoră

8.1 În cazul în care Vanzătorul nu poate respecta prevederile contractului din cauza unui eveniment de forță majoră sau a oricărei alte circumstanțe independente de voința sa, timpul prevăzut pentru efectuarea livrării se prelungește automat cu o perioadă egală cu întreaga durată a efectelor evenimentului de forță majoră sau o astfel de altă circumstanță. În cazul în care acestea continuă mai mult de șase (6) luni, oricare dintre părți va avea dreptul de a cere rezilierea contractului. În această situație, Vanzătorul va rambursa Cumpărătorului orice plată în avans efectuată, cu excepția oricărei alte sume percepute acestuia din urmă.

9. Litigii

9.1 Orice dispută între părți cu privire la formarea, valabilitatea, interpretarea, executarea, modificarea sau rezilierea contractului va fi soluționată conform și prin aplicarea legii țării în care se află sediul Vanzătorului. În orice caz, părțile vor confirma cu promptitudine și depun toate eforturile pentru a efectua orice modificare necesară pentru menținerea și protejarea beneficiilor economice care decurg din contract.

9.2 Instanța care are jurisdicție asupra țării în care Vanzătorul își are sediul social va avea competență exclusivă în soluționarea oricărei litigii care decurge din sau legat de contract. Cu toate acestea, prin derogare de la cele prevăzute mai sus, Vanzătorul va avea dreptul de a introduce orice acțiune judiciară împotriva Cumpărătorului în fața Tribunalului care are jurisdicție în țara în care Achizitorul își are sediul social.

9.3 Înainte de începerea acțiunii în justiție în fața judecătoarei competente, părțile se obligă să desemneze doi experți, care vor depune, în termen de nouăzeci (90) de zile, un raport comun cuprinzând toate elementele prezentate de părți ca temei al litigiului apărut între ei. În cazul în care experții sunt în dezacord între ei, fiecare expert va expune motivele acestui dezacord prin depunerea unui raport scris semnat de ambii.

9.4 În cazul în care părțile nu au ajuns la un acord la expirarea termenului de nouăzeci (90) de zile menționat mai sus, orice și toate litigiile referitoare la contract, sau orice alt acord legat de acesta, vor fi soluționate de către judecătoarei competente (după cum este identificat la art. 9.2 de mai sus) și, dacă sediul social al Cumpărătorului este situat într-o altă țară decât cea a Vanzătorului, tot prin aplicarea Convenției de la Viena privind Contractele de Vânzare Internațională de Bunuri. Se înțelege prin prezența că, în cazul în care această Convenție nu furnizează nicio instrucțiune în această privință, disputa dintre Vanzător și Cumpărător va fi guvernată și soluționată de legea țării în care se află sediul social al Vanzătorului.

10. Controlul exportului

10.1 Cumpărătorul se angajează și este de acord că niciun Produs furnizat de Vanzător nu va fi vândut, transferat, exportat sau reexportat, direct sau indirect de către Cumpărător, în orice țară sub embargo sau oricărei persoane, organizații sau organism, dacă este interzis să facă acest lucru ca o consecință a sancțiunilor economice sau financiare sau a embargourilor comerciale impuse sau aplicate de Uniunea Europeană, Națiunile Unite și/sau orice alt organism care are putere de autoritate asupra Vanzătorului. Cumpărătorul declară că Produsele vor fi utilizate numai în scopuri permise și că nu se va face altă utilizare.

10.2 Vanzătorul își rezervă dreptul de a se retrage din orice ofertă sau contract, fără nicio răspundere, în cazul în care Cumpărătorul nu respectă prevederile de mai sus sau cu orice altă lege și reglementări aplicabile privind controlul exporturilor în vigoare pe perioada valabilității contractului. relația și Achizitorul va despăgubi și va ține de răspundere Vanzătorul de orice consecințe juridice corespunzătoare care decurg din respectiva încălcare.

10.3 Cumpărătorul va depune toate eforturile pentru a ajuta Vanzătorul să furnizeze toate informațiile solicitate în măsura în care este necesar pentru a verifica conformitatea cu legea și/sau reglementările privind controlul exporturilor. **10.4** Fără a aduce atingere prevederilor ofertei sau contractului, Cumpărătorului i se interzice în orice caz să exporte în (i) Federația Rusă sau pentru utilizare în Federația Rusă și (ii) în Belarus sau pentru utilizarea în Belarus a oricăror produse furnizate în temeiul sau în legătură cu prezentele condiții generale de vânzare sau contractul de furnizare care intră în domeniul de aplicare al articolului 12 litera (g) din Regulamentul (UE) nr. 833/2014 al Consiliului și al articolului 8 litera (g) din Regulamentul (UE) nr. 765/2006 (denumite în continuare „Bunurile afectate”). Achizitorul se angajează și garantează prin prezența că se va conforma oricăror modificări ulterioare aduse Regulamentului menționat mai sus și cu orice legi, reglementări și/sau alte prevederi în vigoare în Uniunea Europeană, Regatul Unit și Statele Unite ale Americii referitoare la interdicții și/ sau măsuri restrictive privind Federația Rusă și/sau Belarus. Achizitorul ia la cunoștință ca Vanzatorul va notifica autoritățile competente în care este stabilit Vanzatorul în cazul în care ia cunoștință de orice încălcare sau potențială încălcare. Cumpărătorul va



Romania

Zoppas Industries

Heating Element Technologies

Q.020 rev. 4

informa cu promptitudine și în orice caz nu mai târziu de 2 săptămâni după ce a luat cunoștință de încălcare, să notifice Vanzătorul. Achizitorul va furniza toate informațiile relevante pentru a proteja interesele Vanzătorului și se obligă să fie disponibil pentru a ajuta autoritățile competente în combaterea încălcării și/sau sancționarea părților vinovate. Părțile convin că Vanzătorul va avea dreptul de a înceta cu efect imediat orice relație contractuală și/sau fiecare comandă în cazul încălcării prevederilor prezentului alineat, care va fi considerată și considerată o încălcare gravă a contractului.

În acest caz, Vanzătorul va avea dreptul, la discreția sa, să pretindă plata unei penalități egale cu cea mai mare dintre (i) 30% din cifra de afaceri realizată între părți în legătură cu vânzarea sau furnizarea de Produse în 12 (douăsprezece) luni înainte de încetarea relației contractuale și/sau (ii) prețul de vânzare al Bunurilor Afectate achiziționate de Cumpărător. Acest lucru nu va aduce atingere dreptului Vanzătorului de a pretinde despăgubiri pentru orice prejudiciu mai mare suferit și oricărui alt remediu prevăzut de lege și/sau prevăzut în prezentele condiții generale de vânzare sau în contractul de furnizare.

Zoppas Industries Romania S.R.L.

Drumul Cenadului, 24, Sannicolau Mare - Timis - Romania

Tel. +40 256 303800 - Fax +40 256 372513

COD FISCAL RO9710664 NR.REG.COM. J35/1267/1997 C.S. 7.699.590 LEI

romania@zoppas.com - www.zoppasindustries.com